

# TRANSLATION AND DIVERSITY

## Celebrate International Translation Day 2017!



**International Translation Day  
30 September 2017**

**Journée mondiale de la traduction  
30 septembre 2017**

Recognised by UN General Assembly Resolution A/RES/71/288  
Reconnue dans la résolution de l'Assemblée générale de l'ONU A/RES/71/288



2017 marks an historical milestone for all professional translators, interpreters and terminologists, with the 71st Session of the United Nations General Assembly unanimously adopting Resolution A/RES/71/288, recognising the role of professional translation in connecting nations, and fostering peace, understanding and development. In the same resolution, the United Nations General Assembly declared 30 September to be UN International Translation Day, celebrated across the entire UN network.

The International Federation of Translators (FIT) is proud to announce the poster for the International Translation Day 2017 theme, 'Translation and Diversity'.

The poster design was commissioned for this one-off momentous occasion and professionally created by Veva Graphics and Design. We thank them for their contribution.

### **FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRADUCTEURS**

**La voix des associations de traducteurs, d'interprètes et de terminologues à travers le monde**

### **INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS**

**The voice of associations of translators, interpreters and terminologists around the world**

✉ **Siège/Registered Office:** REGUS, 57 rue d'Amsterdam, 75008 Paris, France

☎ **+**(33) 1 533 21 755 | 📠 **+**(33) 1 533 21 732 | [secretariat@fit-ift.org](mailto:secretariat@fit-ift.org) | [www.fit-ift.org](http://www.fit-ift.org)



Representing a celebration of language as an expression of our diversity and humanity, the design includes key words from the UN resolution translated in indigenous languages. Highlighting the need for translation in maintaining accessibility and visibility of indigenous languages, this also heralds the upcoming UN Year of Indigenous Languages to be celebrated in 2019.

Cultural diversity is closely tied to linguistic diversity. Losing your language means losing a part of your cultural identity. Translation is important both to maintaining and learning from a culture.



Globalisation brings greater international cooperation, but the downside of that can be cultural homogenisation, which in turn threatens diversity. In an effort to access global markets effectively, products and services are often translated with sensitivity to the target culture, rather than imposing the culture of the source content. This type of translation, called localisation, thus supports diversity.

Each culture in the world should be in control of its destiny. By promoting diversity of cultures and languages, we can hope to create a world full of possibilities for learning, growing and sharing a peaceful vision for humanity based on mutual understanding and respect. We thank translators for their contribution to diversity as we celebrate International Translation Day 2017.

Please join FIT, and our supporting counterparts WASLI (World Association of Sign Language Interpreters, WFD (World Federation of the Deaf), The European Commission, CEATL (Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires), UNESCO

Director General, Irina Bokova, and the United Nations in celebrating

**Translation and Diversity** on **International Translation Day**, 30 September 2017.



Active supporters of Resolution A/71/L.68 celebrating its adoption  
L to R: Valentin Rybakov; Henry Liu; Andrei Dapkiunas; Petr Illichev; Movses Abelian, Cecilia Elizade)

